

Art. 2 - Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn ondertekening.

Art. 3 - De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON



F. 99 — 1846

[C - 99/27477]

**6 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif aux incompatibilités de la fonction d'administrateur de la Société régionale d'Investissement de Wallonie**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 2 avril 1962 constituant une Société nationale d'investissement et des sociétés régionales d'investissement, modifiée par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, notamment l'article 4, et par le décret du 6 mai 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1^{er}, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de mettre en conformité le décret du 6 mai 1999 modifiant la loi du 2 avril et les statuts de la S.R.I.W. et ce, dans les plus brefs délais;

Considérant la nécessité d'une mise en place rapide du conseil d'administration de la S.R.I.W. suivant la promulgation du décret du 6 mai 1999 et ce, afin d'assurer la continuité de l'action de la Société;

Considérant que les règles fixant les incompatibilités précisées dans cet arrêté sont des dispositions préexistantes actualisées;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Ne peuvent remplir des fonctions d'administrateur et de membre du Comité de direction de la Société régionale d'Investissement de Wallonie :

1. les membres des Chambres législatives;
2. les membres d'un Conseil de Région ou de Communauté, de la Commission communautaire française ou flamande, ou de l'Assemblée réunie;
3. les membres du Parlement européen;
4. les Ministres ou les Secrétaires d'Etat;
5. les membres des Gouvernements communautaires ou régionaux, du Collège de la Commission communautaire française ou flamande et les membres du Collège réuni;
6. les députés permanents et les gouverneurs de province;
7. les bourgmestres et les échevins;
8. les présidents des centres publics d'aide sociale;
9. les présidents des intercommunales.

Toutefois, tout mandat politique entamé lors de la désignation en tant qu'administrateur ou membre de direction peut être achevé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON



ÜBERSETZUNG

D. 99 — 1846

[C - 99/27477]

6. MAI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Unvereinbarkeiten des Amtes von Verwalter der « Société régionale d'Investissement de Wallonie » (Regionale Investitionsgesellschaft für die Wallonie)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 2. April 1962 zur Schaffung einer Nationalen Investitionsgesellschaft und regionaler Investitionsgesellschaften, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, insbesondere des Artikels 4, und durch das Dekret vom 6. Mai 1999;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, Absatz 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, das Dekret vom 6. Mai 1999 zur Abänderung des Gesetzes vom 2. April 1962 und die Satzungen der S.R.I.W. unverzüglich in Übereinstimmung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, den Verwaltungsrat der S.R.I.W. nach der Verabschiedung des Dekrets vom 6. Mai 1999 schnell einzusetzen, um die Kontinuität der Tätigkeit der Gesellschaft zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass die Regeln, die in diesem Erlass angegebenen Unvereinbarkeiten bestimmen, bereits bestehende und aktualisierte Bestimmungen sind;

Auf Vorschlag des Minister-Vorsitzenden der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Die folgenden Personen sind nicht berechtigt, die Ämter von Verwalter und Mitglied des Direktionsausschusses der «Société régionale d'Investissement de Wallonie» auszuüben:

1. die Mitglieder der gesetzgebenden Kammern;
2. die Mitglieder eines regionalen oder gemeinschaftlichen Rates, der Französischen oder Flämischen Gemeinschaftskommission oder der Vereinigten Versammlung;
3. die Mitglieder des Europäischen Parlaments;
4. die Minister oder die Staatssekretäre;
5. die Mitglieder der gemeinschaftlichen oder regionalen Regierungen, des Kollegiums der Französischen oder Flämischen Gemeinschaftskommission und die Mitglieder des Vereinigten Kollegiums;
6. die ständigen Abgeordneten und die Provinzgouverneure;
7. die Bürgermeister und die Schöffen;
8. die Vorsitzenden der Öffentlichen Sozialhilfezentren;
9. die Vorsitzenden der Interkommunalen.

Jedes politische Mandat, das bei der Bezeichnung als Verwalter oder als Direktionsmitglied angefangen ist, kann jedoch zu Ende gebracht werden.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft,
dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

VERTALING

N. 99 — 1846

[C - 99/27477]

6 MEI 1999. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de onverenigbaarheden van de functie van beheerder bij de «Société régionale d'Investissement de Wallonie» (Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië)

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een Nationale Investeringsmaatschappij en van de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntatie, inzonderheid op artikel 4, en bij het decreet van 6 mei 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat het noodzakelijk is de statuten van de S.R.I.W. zo vlug mogelijk te doen overeenstemmen met het decreet van 6 mei 1999 tot wijziging van de wet van 2 april 1962;

Overwegend dat het noodzakelijk is de raad van bestuur van de S.R.I.W. snel in te stellen na de afkondiging van het decreet van 6 mei 1999 ten einde de voortzetting van de werking van de maatschappij te verzekeren;

Overwegend dat de regels die de in dit besluit vermelde onverenigbaarheden bepalen bestaande maatregelen zijn die bijgewerkt worden;

Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. De functies van beheerder en van lid van het beheerscomité van de « Société régionale d'Investissement de Wallonie » mogen niet waargenomen worden door :

1. de leden van de wetgevende Kamers;
2. de leden van een Gewest- of Gemeenschapsraad, van de Franse of Vlaamse Gemeenschapscommissie of van de Verenigde Vergadering;
3. de leden van het Europese Parlement;
4. de Ministers of de Staatssecretarissen;
5. de leden van de Gemeenschaps- of Gewestregeringen, van het College van de Franse of Vlaamse Gemeenschapscommissie en de leden van het Verenigd College;

6. de bestendige afgevaardigden en de provinciegouverneurs;
7. de burgemeesters en schepenen;
8. de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
9. de voorzitters van de intercommunales.

Elk politiek mandaat dat begonnen is op het ogenblik van de aanstelling in de hoedanigheid van beheerder of bestuurslid kan echter voltooid worden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn ondertekening.

Art. 3. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 99 — 1847

[C — 99/27470]

1^{er} AVRIL 1999. — Décret relatif à la création du Port autonome du Centre et de l'Ouest (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Il est créé une société économique mixte portant le nom de « Port autonome du Centre et de l'Ouest », ci-après dénommée « la Société » dont le siège social est sis à La Louvière.

La Société est une personne morale de droit public dont les statuts sont conformes au présent décret et, sauf dérogation contenue dans le présent décret, aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales, en particulier aux dispositions relatives aux sociétés coopératives à responsabilité limitée; elle est dotée de la personnalité juridique.

La Société est classée dans la catégorie B des organismes repris à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Les statuts de la Société sont soumis à l'approbation du Gouvernement.

Toute modification des statuts de la Société ne peut être adoptée par l'assemblée générale statuant qu'à la majorité des deux tiers des voix émises ou représentées et est approuvée par le Gouvernement.

Art. 3. La Société a pour objet d'aménager, d'équiper, de gérer et d'exploiter, elle-même ou par le biais de concessions, les zones portuaires, industrielles et commerciales qu'elle crée, acquiert, dont elle a la jouissance en vertu d'un droit réel ou personnel.

Par zones industrielles et commerciales sont visées les zones sises sur le territoire des zones portuaires ou moyennes de celles-ci des canaux du Centre, de Nimy-Blaton-Péronnes, de Pommerœul-Condé, de Blaton-Ath, de la Dendre, du Haut-Escaut et de la Lys ainsi que du canal Bruxelles-Charleroi dans les limites de la province de Hainaut, à l'exception de la partie appartenant au ressort du port autonome de Charleroi.

Les missions de la Société sont :

1° d'une part, les missions d'intérêt général suivantes :

- a. développer le trafic sur la voie d'eau;
- b. respecter la législation en vigueur et faire respecter les réglementations dans la zone portuaire;
- c. collaborer et établir les synergies nécessaires avec les pouvoirs publics de la Région wallonne ainsi qu'avec les pouvoirs gestionnaires de la voie d'eau jouxtant le territoire de la Société;
- d. s'inscrire dans la politique menée par la Région wallonne;
- e. participer à la politique d'évacuation des déchets;

2° d'autre part, les missions spécifiques vis-à-vis des usagers de la voie d'eau et des entreprises situées dans les zones portuaires que sont :

- a. dans la mesure de ses moyens budgétaires, la mise à disposition, au profit des usagers de la voie d'eau et des concessionnaires, de l'infrastructure, des outils et des services adéquats et nécessaires;
- b. la gestion, l'entretien et le développement du patrimoine de la Société dans le cadre de ses missions;
- c. la concertation avec les associations représentant les utilisateurs et les concessionnaires, spécialement avec l'Office de promotion des voies navigables, dont les modalités seront déterminées par les statuts.

L'accomplissement des obligations de service public implique d'exécuter et de faire exécuter les tâches préliminaires et complémentaires en rapport avec elles.

Sont considérées comme activités portuaires, les activités liées à la fonction de la Société, c'est-à-dire le chargement, le déchargement, l'entreposage et le transport de marchandises ainsi que les activités industrielles, commerciales et de service.

La mission de la Société s'étend aux zones portuaires dont elle a la gestion et telles qu'elles sont reprises par des plans dressés contradictoirement, ainsi qu'aux chaussées, accotements, terre-pleins et talus des voies d'accès aux divers quais depuis les limites de la voirie, à l'exception des chemins de halage.

Ces plans sont dressés pour la première fois de l'accord du Gouvernement et sont susceptibles d'aménagements ultérieurs en fonction des extensions nécessaires au développement et à la prospérité des zones portuaires, industrielles et commerciales concernées.

Les premiers plans dressés de l'accord du Gouvernement sont annexés aux statuts.